

Lurelu



## Contes et légendes

Volume 37, Number 3, Winter 2015

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/73161ac>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Association Lurelu

### ISSN

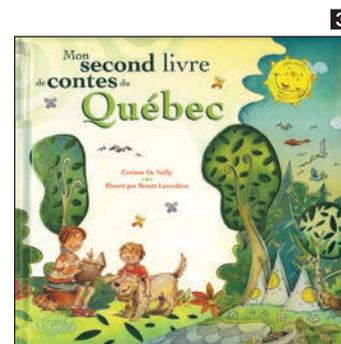
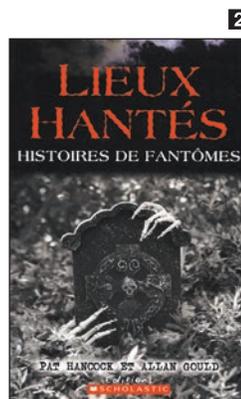
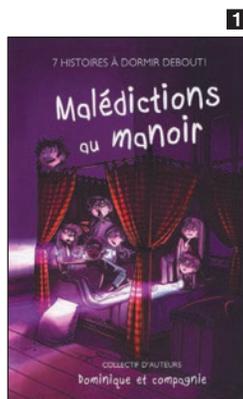
0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this review

(2015). Review of [Contes et légendes]. *Lurelu*, 37(3), 60–60.



mots tels que «balafre, exécuteur testamentaire, candeur, acquéreur, terre ancestrale», etc., m'a fait m'interroger sur l'âge des destinataires). La lecture est divertissante, le supplément d'un didactisme ouvert et intéressant.

GISÈLE DESROCHES, spécialiste en littérature pour la jeunesse

### 1 Malédiction au manoir

- Ⓐ COLLECTIF DE L'AEQJ
- Ⓛ ANNIE RODRIGUE
- Ⓔ DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2014, 150 PAGES, 9 ANS ET PLUS, 14,95 \$

Publié pour la première fois chez Dominique et compagnie, le collectif annuel de l'Association des écrivains québécois pour la jeunesse regroupe sept nouvelles de S. Rondeau, M. Plouffe, L. Tondreau-Levert, É. Poirier, J. Royer (Gribouille Bouille), P. Henrard et L. Aurélie, des histoires sur le thème des malédictions. La contrainte d'écriture demeurerait la même pour tous : créer un récit à partir des descriptions de personnages et de lieux imaginées par Sophie Rondeau.

Bien que certains auteurs aient respecté moins que d'autres lesdites descriptions, les membres de la famille Morse sont authentiques, drôles et attachants. Les histoires s'avèrent à la fois originales et rythmées. Le récit «Pour les Morse», de Laurence Aurélie, a l'art de surprendre par son narrateur et par sa chute. Les liens intertextuels qu'utilise Étienne Poirier par la bouche d'Adèle sont savoureux, de même que la façon dont Pascal Henrard s'amuse avec les lettres de l'alphabet. L'atmosphère du recueil, mystérieuse mais pas trop effrayante, de même que les opposants, comme Hector, le génie du manoir, plairont autant aux filles qu'aux garçons.

Les illustrations d'Annie Rodrigue, à la fois jolies et justes, font voir les principaux acteurs de chacune des nouvelles. Bref, il s'agit d'un projet de qualité, pour lequel les auteurs ont accepté d'écrire bénévolement : les droits serviront à financer le prix Cécile-

Gagnon, offert annuellement à un auteur de la relève.

SOPHIE MICHAUD, chargée de cours en littérature pour la jeunesse

### 2 Histoires de fantômes

- Ⓐ PAT HANCOCK ET ALLAN GOULD
- Ⓛ ANDREJ KRSTOFORSKI
- Ⓛ FRANCE GLADU
- Ⓔ LIEUX HANTÉS
- Ⓔ SCHOLASTIC, 2014, 178 PAGES, 9 À 12 ANS, 9,99 \$

Plusieurs fantômes, la plupart bienveillants, interviennent dans la vie d'enfants et d'adultes pour les préserver du danger, les aider. Le plus souvent, le personnage principal n'a pas conscience avant la fin qu'il y a eu quelque chose d'inexplicable. L'action se passe dans de petites villes et à la campagne, en Ontario. La dernière nouvelle s'inspire de la légende de la *Ilorona*.

Quinze très courtes nouvelles nous racontent l'intervention de fantômes, du point de vue des jeunes concernés, sans appuyer les effets et toujours à la limite du banal. La langue de la traduction est correcte, encore que parfois émaillée de termes et de tournures calqués de l'anglais; le style est fluide et l'étrangeté juste assez déstabilisante pour laisser le lecteur pensif. Toutes les nouvelles, sauf une, sont racontées par un narrateur abstrait. C'est du fantastique à la Poe, pour l'essentiel; il y a d'ailleurs une référence explicite au poème de Poe, «Le corbeau», dans l'une des nouvelles. C'est l'une des cinq nouvelles plutôt horribles, alors que les autres sont gentillettes.

Le ton général de ce recueil est relativement léger, compte tenu des genres auxquels il appartient, mais il y a tout de même de quoi impressionner de très jeunes enfants, s'ils ne sont pas déjà adeptes des films d'horreur. Je suggérerais de traiter différemment les nouvelles rassurantes et les nouvelles à faire peur, et d'en faire une lecture accompagnée.

THIBAUD SALLÉ, pigiste

## Contes et légendes

### 3 Mon second livre de contes du Québec

- Ⓐ CORINNE DE VAILLY
- Ⓛ BENOÎT LAVERDIÈRE
- Ⓔ GOÉLETTE, 2014, 128 PAGES, [7 À 10 ANS], 21,95 \$, COUV. MATELASSÉE

Ce deuxième recueil des mêmes créateurs regroupe vingt textes, pour enrichir la connaissance du folklore québécois. Il n'y aura jamais trop de livres pour faire découvrir aux jeunes le patrimoine des légendes d'ici. Les lieux, les personnages et les phénomènes fantastiques donnent lieu à des situations extraordinaires, que de nombreux conteurs ont narrées. Dans l'offre bibliographique existante, l'ouvrage de Corinne De Vailly n'est pas le meilleur. Il manque de fluidité et de précisions dans la plupart des récits, même s'ils sont adaptés simplement. Chaque conte est suivi d'un court texte explicatif intéressant mais trop vague. Par exemple, il aurait été facile de nommer le grand-père de Métabetchouan (Régis Tremblay) qui a fait revivre en 2006 la coutume de la chasse aux lutins.

Le choix du fil conducteur est discutable. Comme dans le premier recueil (2009), un enfant raconte à son petit frère la légende choisie selon l'humeur du moment. Or, cette courte narration en début et en fin de texte est incorporée sur la page sans aucune indication éditoriale, ce qui nuit souvent à l'intelligibilité, en plus de rompre la magie souhaitée, surtout en fin de lecture. Des onomatopées et expressions répétitives sont imprimées en couleurs et peuvent aider à la lecture à haute voix.

Les illustrations sont maladroites et confuses. Des détails flous encombrant l'image déjà embrouillée.

Bref, des contes pertinents dans une édition laissant à désirer.

GINETTE GUINDON, bibliothécaire